Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 23 (1995)
Heft: 90

Rubrik: Pages valaisannes
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Pages valaisannes

L'AVOCA A DZAN–ZOJE

Dzan-Zojê l'ére acouëjô d'avaï robô onna chintaina dè fran a on bouolin dzë que l'avaï pouortô plinte. Quemin y avaï dê dzin que l'on yu ganganâ Dzan-Zojê uto dê la bouolindzëri, i l'on vite dë que l'ê yui que l'avaï robô. Li gendarme chon vênu ê l'on condiui in präyon.

I fau crère que li j'afére vajavon pâ tan beïn pouor yui di mouomen que l'on lacha chorti quê pouo alâ i tribunal. Dzan-Zojê l'ére conchedorô pouo on bracoyon, on grô flèmâ. Mi pouo robâ li chin fran i bouolindzë, niou l'on yu. I l'a can mimouë diu prindre on avoca pouo chê défindre.

Quan l'â vênu le dzo di dzedzêmin faillive avouir la tapette dê l'avoca. I l'a quemincha pê dïre que Dzan-Zojê l'ére on mouë d'atque, onna tota brâva dzin, on ange avoui li vejeën ê on bon Diu a maïjon. Apri cha moo i vajaïdraï i Paradi, ubeïn niou d'âtre varon. Qu'on pouëvaï pâ la chechenâ d'avaï robô on shiou din cha via. Que shioeï que faillive cabouitsë nâ l'ére le bouolindzë ê totè li racaille di velâdze.

Pindin onn'oeüre dê tin l'avoca l'a plaïdô chin ch'aretâ. A feïn le dzëdze l'a déchidô que Dzan-Zojè l'ére pâ on vouoleu, ê libêro dê tot.

In chortin di tribunal l'avoca l'a dë :

– E beïn, Dzan-Zojè, vouo j'i te pâ bien défindu ?

– Déchtra, moucheu l'avoca. Vouo j'aï tèlamin bien prêdza qu'on mouomin baya ni cru mê-mimouë que n'anâvouë pâ robô li chin fran i boualindzë

L'AVOCAT A JEAN–JOSEPH

Jean-Joseph était accusé d'avoir dérobé une centaine de francs à un boulanger qui avait déposé une plainte contre inconnu. Comme il y avait des personnes qui avaient vu Jean-Joseph autour de la boulangerie, elles l'ont vite soupçonné d'être l'auteur du vol. Les gendarmes sont venus et l'ont emmené en prison.

Il faut croire que l'affaire n'allait pas tant bien pour lui, car on ne l'a laissé sortir que pour aller au tribunal.

Jean–Joseph était considéré pour un vagabond, un gros flemmard. Mais, pour avoir dérobé les cent francs au boulanger, personne pou-

vait certifier l'avoir vu. Il a quand même dû prendre un avocat pour sa défense. Il a choisi le meilleur du pays.
Le jour du jugement il fallait entendre plaider l'avocat. Il a commencé par dire que Jean-Joseph était non seulement un brave homme, mais un homme de grande valeur, un ange avec les voisins et un bon Dieu à la maison; qu'après sa mort il filerait tout droit au Paradis, sinon personne n'irait. Qu'on ne pouvait pas le soupçonner d'avoir volé un clou dans sa vie. Que ceux qu'il fallait emprisonner c'était le boulanger et toute la racaille du village. Il continua ainsi pendant une heure.
A la fin,le juge décida que Jean-Joseph ne pouvait pas être le voleur et l'a libéré de tout.
En sortant de la séance, l'avocat dit à Jean-Joseph :
– Eh bien, ne vous ai-je pas bien défendu ?
– Extra, monsieur l'avocat. Vous avez tellement bien parlé qu'un moment j'ai cru moi-même que je n'avais pas volé les cent francs au boulanger !

J. Roduit

AMITIES ENTRE EPOUX

C'est l'histoire d'un couple déjà un peu âgé puisque l'homme a la septantaine et sa femme un peu plus de soixante. Alors que l'homme n'est qu'un petit vieux ne pesant guère plus de cinquante kilos, sa femme est une matrone d'une taille et d'un poids respectables.

Un jour, la femme a dit à son mari : tu vois, mes dents sont toutes gâtées, elles me font mal, je veux aller chez le dentiste pour les faire arracher et me faire mettre un dentier. Ce qu'elle fit.

Quelque temps après, le mari a dit à sa femme : mes dents me font aussi mal, je m'en vais faire comme toi, les faire arracher et mettre un dentier. Alors, sur un ton moqueur sa femme lui répond : Qu'est-ce que tu veux te faire mettre un dentier quand tout le corps ne vaut pas le dentier !

I l'ê onna conte d'onna coble dza on moué âja : l'homouë i l'a la chatantaine ê la fêna on moué mi dê chechante. Adon kê l'homouë l'ê on petiou vioeü que païje pâ tant mi dê cheïnquante kilo, la fêne i l'ê onna matrene d'onna taille è d'on paï rechpêtâble.

On dzo, la fêne l'a dë a chon homouë : Te vaï mi din chon tote gâtâye, î mê fon mau, vouai allâ i dentiste pouô li fire arratsë ê mettre on dentier. I l'è deïnche que l'a fi.

Quequê tin apri, l'hmouë l'a dë a cha fêne : Mi deïn m'ê fon mau achebïn, crêye que vouaï fire quemin tê, li fire vouôtâ ê mettre on dentier. Adon, chu on ton dê mouòkêri la fêne l'a repondu yaï : Dêc te voeü tè fire mettre on dentier kan tô le kò vau pâ le dentier !

Choréïrè a la vià

Ôvrè la pourta dou bonour !
La clià ? Yén ou fén fon dou cour.
L'évoueu yein pâ dou robenèt,
Mâ dou liachiè ; yè cliar è nèt.

Tô véc qu'ôn yâzo, chein yè chouir.
Lache âran to chein qu'yè nir.
Côca pâ tozo l'èfena.
Vi la rouja féïna mena !

T'é vâlèt, tô pout éhrè rouè.
Por âroâ, ache la fouè.
Dèmanda è tô rèchèvré.
Tô charé roboyou. Vèré.

Le bén quié t'â fét chobrè, crè,
Jiamê chè pêr. Pâ dè règrè.
Mor, vehein pè l'èrètâzo
Balià dè tôn côr pachâzo.

T'â lo dèvouar d'éhrè ourou.
Can tô lanmè, tô rein zoyou.
Ouéc, tô va tozo mi véïto.
Damâzo, to stou zor vouéïdo !

Afroua dè preindrè lo tén
Por tot : tô chiou lo bôn tsemén.
Dénchè, t'aré rousséc, gagnià :
Poï choréïrè a la vià !

Sètambrè 1994 Andri Laguièr

Sourire à la vie

Ouvre la porte du bonheur !
La clef ? Au tréfonds de ton coeur.
L'eau ne vient pas du robinet,
Mais du glacier ; c'est clair et net.

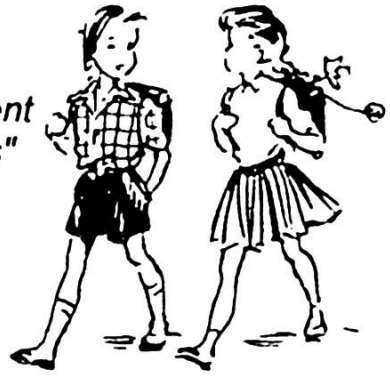
Tu ne vis qu'une fois, c'est certain.
Laisse de côté tout ce qui est noir.
Ne regarde pas toujours l'épine.
Vois la rose qui est si fine !

Tu es valet, tu peux être roi.
Pour y arriver, aie la foi.
Demande et tu recevras.
Tu seras étonné. C'est la vérité.

Le bien que tu as fait reste, croît,
Jamais ne se perd. N'aie aucun regret.
Mort, tu es vivant par l'héritage
Transmis lors de ton court passage.

Tu as le devoir d'être heureux.
Quand tu aimes, tu rends joyeux.
Aujourd'hui, tu vas toujours plus vite.
Dommage, tous ces jours vides !

Essaie de prendre le temps
Pour tout : tu suis le bon chemin.
Ainsi, tu auras réussi, gagné :
Pouvoir sourire à la vie !

Septembre 1994 *André Lagger*

"Le bonheur se cache souvent
dans de très petites choses"